

DEMANDE D'OUVERTURE DE CREDIT DOCUMENTAIRE
Adressée à la Banque Nationale du Rwanda, B. P. 531 KIGALI

Réf. :

25 JUL. 1988

Implico

Donneur d'ordre :

MIJEUCQOP
B.P. 1044 KIGALI 1 FS = 53,4882 FRW
Soit : 13.474,9 F.S. = 720.749 FRW.

Case réservée à la BNR
L/C N°
Date :

Messieurs,

Veuillez ouvrir par courrier avion/câble sous notre responsabilité un crédit documentaire irrévocable en faveur
de (adresse complète) NAGRA/KUDELSKI
KUDELSKI SA RTE DE GENEVE 22
1033 CHESEAUX SUISSE
auprès de votre correspondant
pour un montant de (en chiffre et en lettres) 720.749 FRW SEPT CENT VINGT MILLE SEPT CENT
QUARANTE NEUF FRANCS RWANDAIS
1000000 (C&F) CIF (1)

Utilisable par paiement à vue contre remise des documents suivants (1)

- Facture commerciale signée en 6 exemplaires
- Certificat d'origine : 6 exemplaires
- Certificat d'analyse :
- Liste de colisage : 6 exemplaires
- Attestation de vérification émise par la Société Générale de Surveillance
- Certificat d'assurance établi par / contre les risques suivants :

- Jeu complet de connaissements maritimes - établis à l'ordre de
«Clean on board» fret payé - établis à l'ordre et endossés en blanc
ou Jeu complet de C.D.A. - notify :
- ☒ Lettre de transport aérien



ou Attestation de prise en charge délivrée par
Couvrant l'expédition de la marchandise décrite sur la facture proforma n°0916/07 du
18 Avril 1988

à destination de KIGALI
(1) par voie aérienne 1000000 / terrestre 1000000 via
via
Le 19 / 19 88
Le 19 / 19 88
Le 19 / 19 88

Expéditions partielles 1000000 / interdites 1000000 / autorisées 1000000 / interdites (1)
L'opération ci-dessus est couverte par la licence d'importation N° 000.000/63812
Valable jusqu'au 31/5/1989
Ce crédit sera valable jusqu'au 31/7/1988

Veuillez prier votre correspondant d'ajouter sa confirmation (1)

- ☒ Les frais bancaires en dehors du Rwanda seront à charge du bénéficiaire
- Conditions spéciales : Les frais bancaires en dehors du Rwanda seront à charge du
bénéficiaire.

Conditions spéciales :

Nous vous autorisons à débiter notre compte N° O.T.R.
ouvert en nos livres pour constitution de provision ainsi que pour tous paiements tels que règlement de documents, frais et commissions bancaires relatifs à ce crédit.

Sauf stipulation contraire, les Règles et Usances Uniformes relatives aux Crédits Documentaires (Révision 1975 - Brochure 290) de la Chambre de Commerce Internationale sont considérés comme étant applicables à cette ouverture de crédit.

L'Ordonnateur O.T.R.
SEBAHAKWA Augustin



KIGALI 123/6/1988
Le Ministre de la Jeunesse et du
Mouvement Coopératif
NDINDILYIMANA Augustin
LT COL BEM.

(1) biffer les mentions utiles

DEMANDE D'OUVERTURE DE CREDIT DOCUMENTAIRE
Adressée à la Banque Nationale du Rwanda, B. P. 531 KIGALI

Réf. :

Implico

Donneur d'ordre :

MILJUSCOOP

B.P. 1044 KIGALI 1 RS = 55,4882 FRW

Soit : 13.474,9 F.S. = 720.749 FRW.

Case réservée à la BNR

L/C N°

Date :

Messieurs,

Veuillez ouvrir par courrier avion/câble sous notre responsabilité un crédit documentaire irrévocable en faveur

de (adresse complète)

MACISA/KUBELSKI

KUBELSKI SA RUE DE GENEVE 22

1033 CHESEAUX SUISSE

auprès de votre correspondant

pour un montant de (en chiffre et en lettres)

720.749 FRW SEPT CENT VINGT MILLE SEPT CENT

QUARANTE NEUF FRANS FRANÇAIS

Valable FOB

FOR

(C&F)

CIF

(1)

Utilisable par paiement à vue contre remise des documents suivants (1)

- Facture commerciale signée en exemplaires

- Certificat d'origine : **6 exemplaires**

- Certificat d'analyse : **6 exemplaires**

- Liste de colisage :

- Attestation de vérification émise par la Société Générale de Surveillance

- Certificat d'assurance établi par contre les risques suivants :

- Jeu complet de connaissements maritimes

- établis à l'ordre de

«Clean on board» fret payé

- établis à l'ordre et endossés en blanc

ou Jeu complet de C.D.A.

- notify :

☒ Lettre de transport aérien

ou Attestation de prise en charge délivrée par

Couvrant l'expédition de

la marchandise décrite sur la facture proforma n°0916/07 du

18 Avril 1988

à destination de **KIGALI**

(1) par voie aérienne / **par avion** / **par avion**

Vu pour vérification approbation
et imputation à l'article **18.11.03.02.02**

inscrit sous poste n° **26** du **19** / **7** / **1988**

Kigali, le **19** / **7** / **1988**

Le Gestionnaire des Crédits

Expéditions partielles autorisées / interdites, transportements autorisés / interdits (1)

L'opération ci-dessus est couverte par la licence d'importation N° **000.000/63012**

Valable jusqu'au **31/5/1989**

Ce crédit sera valable jusqu'au **31/7/1989**

Veuillez prier votre correspondant d'ajouter sa confirmation (1)

☒ Les frais bancaires en dehors du Rwanda seront à charge du bénéficiaire

Conditions spéciales : **Les frais bancaires en dehors du Rwanda seront à charge du bénéficiaire.**

Conditions spéciales :

Nous vous autorisons à débiter notre compte N° **O.T.R.**

ouvert en nos livres pour constitution de provision ainsi que pour tous paiements tels que règlement de documents, frais et commissions bancaires relatifs à ce crédit.

Sauf stipulation contraire, les Règles et Usances Uniformes relatives aux Crédits Documentaires (Révision 1975 - Brochure 290) de la Chambre de Commerce Internationale sont considérés comme étant applicables à cette ouverture de crédit.

L'Ordre est donné par **O.T.R.**

SEBASTIEN ANASTAS

KIGALI le **23/6/1988**

Le Ministre de la Justice et du

Nourishment Supplément

HOLM LUYANA Augustin

17 COL 100

(1) biffer les mentions inutiles.

DEMANDE D'OUVERTURE DE CREDIT DOCUMENTAIRE
Adressée à la Banque Nationale du Rwanda, B. P. 531 KIGALI

Réf. :

Implico

Donneur d'ordre :

ELIJAH COOP
B.P. 1044 KIGALI 1 PB = 53.4882 FIM
Soit : 13.474,9 F.S. = 720.749 FIM.

Case réservée à la BNR
L/C N°
Date :

Messieurs,

Veuillez ouvrir par courrier avion/câble sous notre responsabilité un crédit documentaire irrévocable en faveur
de (adresse complète) **WACA / WINDHUK**
KUDJALAT SA RUE DE GENEVE 22
1033 CHEVREUX SUISSE

auprès de votre correspondant
pour un montant de (en chiffre et en lettres) **720.749 FIM SEPT CENT VINGT MILLE SEPT CENT**
QUARANTE NEUF FRANCS RWANDAIS
à l'ordre de **ELIJAH COOP** (C&F) CIF (1)

Utilisable par paiement à vue contre remise des documents suivants (1)

- Facture commerciale signée en exemplaires
- Certificat d'origine : **6 exemplaires**
- Certificat d'analyse : **6 exemplaires**
- Liste de colisage : **6 exemplaires**
- Attestation de vérification émise par la Société Générale de Surveillance
- Certificat d'assurance établi par contre les risques suivants :

- Jeu complet de connaissements maritimes - établis à l'ordre de
«Clean on board» fret payé - établis à l'ordre et endossés en blanc
ou Jeu complet de C.D.A. - notify :



ou Attestation de prise en charge délivrée par
Couvrant l'expédition de **la marchandise décrite sur la facture proforma n°0216/87 du**
19 Avril 1988

à destination de **KIGALI**
(1) par voie aérienne / maritime / terrestre - via
..... et imputation à l'article **18 / 11 / 03 02 02**
inscrit sous poste n° **26** du **19 / 7 / 19 88**
Kigali, le **19 / 7 / 19 88**
Le Gestionnaire des Crédits

Expéditions partielles autorisées / interdites, transbordement autorisé / interdit (1)

L'opération ci-dessus est couverte par la licence d'importation N° **000.000/03012**

Valable jusqu'au **31/5/1989**

Ce crédit sera valable jusqu'au **31/7/1988**

Veuillez prier votre correspondant d'ajouter sa confirmation (1)

X Les frais bancaires en dehors du Rwanda seront à charge du bénéficiaire

Conditions spéciales : **Les frais bancaires en dehors du Rwanda seront à charge du**
bénéficiaire.

Conditions spéciales :

Nous vous autorisons à débiter notre compte N° **O.T.R.**
ouvert en nos livres pour constitution de provision ainsi que pour tous paiements tels que règlement de documents, frais et com-
missions bancaires relatifs à ce crédit.

Sauf stipulation contraire, les Règles et Usances Uniformes relatives aux Crédits Documentaires (Révision 1975 - Brochure
290) de la Chambre de Commerce Internationale sont considérés comme étant applicables à cette ouverture de crédit.



(1) biffer les mentions inutiles.

KIGALI
Le
Signature autorisée
Augustin
IB COL. BNL.

Posta/addresses:
Kudelski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne/Switzerland
Phone: 021 731 21 21 Open: 0730-1700
Cable: Kudelskisa Cheseaux Telex: 459 302 nagr ch
Banks: Fax: 021 731 41 55
Swiss Credit Bank, Lausanne/Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

CIF KIGALI

PROFORMA
Nbr: F88115
Page: 1 A2R0 Cheseaux, 18 AVRIL 1988
Ref: NO. 0916/07 No client/Customer No.: 570/73024

COMPTRE ACCREDITIF IRREVOCABLE ET
CONFIRME, OUVERT EN NOTRE FAVEUR
A TRAVERS UNE DES TROIS BANQUES
SUSMENTIONNEES, VALIDITE 3 MOIS,
TRANSCOPEMENT ET ENVOIS PARTIELS
AUTORISES, FRAIS BANCAIRES A LA
CHARGE DU DONNEUR D'ORDRE.

PZ
FRET AVION

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET MOUVEMENT COOPERATIF
BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

Conditions de paiement/Payment conditions

Delaix de livraison/Delivery

Adresse/Address:

Conditions générales de vente au verso./For general sales conditions, see overleaf

Pos	Article No	Référence	Pos. EDP	Description	Quantité Quantity	Prix unitaire Unit price	Montant Amount	SFR
1	70 04002 000	NQ-LSPC	10200	ENREGISTREUR NAGRA 4.2 LSP COIR 50KZ MAGNETOPHONE AUTONOME SANS SYSTEME PILOTE BRETELLE DE TRANSPORT POUR NAGRA IV/4.2/IV-S/IV-S/JE/DSM BOBINE VIDE 13CM (5")	1	10200,00	10200,00	
2	70 14127 000	QHC-2	10300	COMPTEUR DE SANCE GRADE EN MINUTES ECROU POUR BLOCAGE DES BOBINES, EN PLASTIQUE	1			
3	20 97801 000	BOE 13	10400		1			
4	70 14650 000	QTIM	10500		1			
5	01 04110 010	QEP	10600		5			
6	20 04004 152		10700	- MANUEL D'UTILISATION POUR NAGRA 4.2, EDITION FRANCAISE	1			
7	70 04785 000	QPAU-T	10900	ENTREE MICROPHONE 1 PREAMPLIFICATEUR INTERNE UNIVERSEL POUR MICROPHONE A CONDENSATEUR ET DYNAMIQUE (CENTREE 1)	1	415,00	415,00	
8	20 96603 000	MD421N	11100	MICROPHONE MICROPHONE SENNEHEISER CARDIOIDE DYNAMIQUE 200 OHME	2	415,00	830,00	

Poids brut
Gross weight

kg.

Poids net
Net weight

kg.

Validité de l'offre
Offer validity

A REPORTER

11445,00

Postel address:
Kudel'ski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne/Switzerland
Phone: 021 731 21 21
Cable: Kudelskisa Cheseaux
Banks:
Swiss Credit Bank, Lausanne / Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Open: 0730-1700
Telex: 459 302 nagr ch
Fax: 021 731 41 55

CIF KIGALI

Conditions de paiement/Payment conditions

Delaits de livraison/Delivery

Adresse/Address:

COMPTRE ACCREDITIF IRREVOCABLE ET
CONFIRME, OUVERT EN NOTRE FAVEUR
A TITRE D'UNE DES TROIS BANQUES
SUSMENTIONNEES, VALIDITE 3 MOIS,
TRANSFERENCEMENT ET ENVOIS PARTIELS
AUTORISES, FRAIS BANCAIRES A LA
CHARGE DU DONNEUR D'ORDRE.

P2
FRET AVION

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET MOUVEMENT COOPERATIF
BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

Conditions generales de vente au verso/For general sales conditions, see overleaf

Pos	Article No	Reference	Pos. EDP	Description	Quantite	Prix unitaire	Montant	SFR
1	70 04002 000	NO-LEPC	10200	ENREGISTREUR NAGRA 4.2 LSP CCIR 50HZ MAGNETOPHONE AUTONOME SANS SYSTEME PILOTE BRETELLE DE TRANSPORT FOUR NAGRA IV/4.2/IV-S/IV-S/VE/DSM BOBINE VIDE 13CM (5")	1	10200,00	10200,00	
2	70 14127 000	QHC-2	10300	BOBINE VIDE 13CM (5")	1			
3	20 97801 000	BOB 13	10400	COMPTEUR DE BANDE GRADUE EN MINUTES	1			
4	70 14650 000	QTIM	10500	ECROU FOUR BLOCAGE DES BOBINES,	1			
5	01 04110 010	QEP	10600	EN PLASTIQUE	5			
6	20 04004 152		10700	- MANUEL D'UTILISATION POUR NAGRA 4.2, EDITION FRANCAISE	1			
7	70 04785 000	QPAU-T	10900	ENTREE MICROPHONE 1 PREAMPLIFICATEUR INTERNE UNIVERSEL POUR MICROPHONE A CONDENSATEUR ET DYNAMIQUE (ENTREE 1)	1	415,00	415,00	
8	20 96803 000	MD421N	11100	MICROPHONE MICROPHONE SENNEHEISER CARDIOIDE DYNAMIQUE 200 OHM	2	415,00	830,00	

Poids brut
Gross weight

kg.

Poids net
Net weight

kg.

Validite de l'offre
Offer validity

A REPORTER

11445,00

PROFORMA

Nbr: F8811

Page: 1 A2R0 Cheseaux, 18 AVRIL 1982
Ref: NO. 0916/07 No client/Customer No.: 570/7302

NAGRA KUDELSKI

Postal address:
Kudelski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne/Switzerland
Phone: 021 731 21 21
Cable: Kudelska Cheseaux
Banks:
Swiss Credit Bank, Lausanne/Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Destinataire/Consignee

CIF KIGALI

Conditions de paiement/Payment conditions

Déails de livraison/Delivery

CONTRE PROCEDEMENT IRRÉVOCABLE ET
CONFIRME. JOUET ET NOTRE FAVEUR
A TRAVERS UNE DES TROIS BANQUES
SUSMENTIONNÉES. VALIDITÉ 3 MOIS.
TRANSFÈREMENT ET ENVOI PAR TITRES
AUDIOLISÉS. FRAIS PRÉALABLES A LA
CHARGE DU DONNEUR D'ORDRE.

MM. 3 MOIS APRES RECEPTION
DE LA COMMANDE

SEUL JOUR RWANDAISE
MINISTÈRE DE LA JEUNESSE
ET MOUVEMENT COOPÉRATIF

BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

Adresse/Address

Page: 2 A2R0 Cheseaux, 18 AVRIL 1982
Rel.: NO, 0916/07 No client/Customer No.: 570/730241

PROFORMA

Nbr.: 588151

Conditions générales de vente et/ou For general sales conditions see reverse

Pos	Article / n°	Reference	Pos EDP	Description	Quantité	Prix unitaire Unit price	Montant Amount	SFR
9	20 76604 000	M20421	11204	PAR-VENT POUR MICROPHONE MD 421 N ET MD 21 N	2	REPORI 31,00	11545,00	62,00
10	20 76602 000	M21441	11306	PIED DE TABLE POUR MICROPHONE SENNEISER MD 441 N, MD 421 N, MD 416 N ET 400P19- TEUR M2G 415	1	41,00	41,00	41,00
11	70 04735 000	020-T	11509	ENTREE MICROPHONE 2 PRÉAMPLIFICATEUR INTERNE UNIVERSEL POUR MICROPHONE A CONDENSATEUR ET DYNAMIQUE (ENTRÉE 2)	1	205,00	205,00	205,00
12	70 13310 000	00	12709	CABLE DE MODULATION CABLE MICROPHONE (10M) COIL CO3F-T3F1	2	56,00	132,00	132,00
13	70 14775 000	01H-3	13209	ALIMENTATION SECTEUR MULTIFREQUENCE	1	590,00	590,00	590,00
14	20 13303 000	00HM	11300	TABLE SECTEUR SANS FILTRE SECTEUR	1			
15	70 06600 000	080C	11401	ACCESSOIRES DIVERS ROULEUR DE BANDE	1	70,00	70,00	70,00

Date: 1982

Date: 1982

Version: 1.0

NAGRA KUDELSKI

Postal address:
Kudelski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne/Switzerland
Phone: 021 731 21 21
Cable: Kudelskisa Cheseaux
Bank:
Swiss Credit Bank, Lausanne/Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Open: 0730-1700
Telex: 459 302 nagr ch
Fax: 021 731 41 55

Destinataire/Consignee

CIF NIGALI

Conditions de paiement/Payment conditions

Delaix de livraison/Delivery

COMPTRE VOLUMETRIQUE IRREVOCABLE ET
CHIFFRE QUI EST EN NOTRE FAVEUR
HISTOIRE D'UNE DES TROIS BANQUES
SYSTEMATIQUES, VALIDITE 3 MOIS,
TRANSFERENCEMENT ET ENVOIS PAR
AUTOMATISES, FRAIS BANCAIRES A LA
CHARGE DU DEBITEUR D'ORDRE.

MAX. 3 MOIS APRES RECEPTION
DE LA COMMANDE
R2
PRET AVION

Adresse/Address:

REPUBLIQUE RUANDAISE
MINISTRE DE LA JEUNESSE
ET DEVELOPPEMENT COOPERATIF
BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

PROFORMA

Nbr.: 8881151

Page: 2 42R0 Cheseaux. 18 AVRIL 1982
Ref: NO. 0915/07 No client/Customer No.: 570/730241

Pos	Article/No	Reference	Pos Exp	Description	Quantite	Prix unitaire	Montant	SPH
9	20 34804 000	MZ0421	11230	PAGE-VENT POUR MICROPHONE NO 441 N ET NO 21 N	2	25.00	50.00	11.45.00
10	20 44000 000	MZ1441	11340	PIED DE TABLE POUR MICROPHONE SENSIBILISER NO 441 N, NO 421 N, NO 415 N ET MICROPHONE TEUR MZ0 415	1	41.00	41.00	41.00.00
11	20 04725 000	QPU-1	11550	ENTREE MICROPHONE 2 PREAMPLIFICATEUR INTERIEUR UNIVERSEL POUR MICROPHONE A CHOECEMENTEUR ET DYNAMIQUE (ENTREE 2)	1	205.00	205.00	205.00.00
12	20 13910 000	CD	12700	CABLE DE MODULATION CABLE MICROPHONE 11 OM, COUR ECOURTE	2	54.00	108.00	108.00.00
13	20 14725 000	MTM-3	13200	ALIMENTATION SECTEUR MULTIFREQUENCE	1	550.00	550.00	550.00.00
14	20 14725 000	MTM-3	13300	CABLE SECTEUR 200V 1600V SECTEUR	1	70.00	70.00	70.00.00
15	20 14725 000	MTM-3	14400	ACCESSOIRES PLEIN RACLEUR DE BANDE	1	70.00	70.00	70.00.00

PNR

NAGRA KUDDELSKI

Postal address:
Kudelski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne, Switzerland
Phone: 021 731.21 21 Open: 0730-1700
Cable: Kudelskisa Cheseaux Telex: 459 302 nagr ch
Banks: Fax: 021 731 41 55
Swiss Credit Bank, Lausanne/Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Destinataire/Consignee

CIF KIGALI

PROFORMA

Nbr.: P881151

Page: 2 R2R0 Cheseaux, 18 AVRIL 1982
Ref: NO. 0916/07 No client/Customer No: 5702730241

Conditions de paiement/Payment conditions

Delaie de livraison/Delivery

Adresse/Address:

CONTRE ACCREDITIF IRREVOCABLE ET
CONFIRME, OUVERT EN NOIRE FAVEUR
A TRAVERS UNE DES TROIS BANQUES
SUSMENTIONNEES, VALIDITE 3 MOIS,
TRANSFERENCEMENT ET ENVOIS PARCELLES
AUTORISEES, FRAIS BANCAIRES A LA
CHARGE DU CONNEUR D'ORDRE.

MAX. 3 MOIS APRES RECEPTION
DE LA COMMANDE

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET MOUVEMENT COOPERATIF

BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

Conditions generales de vente au detail: voir general sales conditions, see overleaf

Pos.	Article No	Reference	Pos. EDP	Description	Quantite Quantity	Prix unitaire Unit price	Montant Amount	STP
9	20 26804 000	ME2421	11506	PARE-VENT POUR MICROPHONE NO 421 N ET NO 21 N	2	REPORT 31,00	11445,00 62,00	
10	20 26802 000	ME2441	11505	PIED DE TABLE POUR MICROPHONE S/MNHUISER NO 441 N, NO 421 N, NO 416 N ET ADAPTA- TEUR M2G 415	1	41,00	41,00	
11	70 04786 000	GP0-T	11500	ENTREE MICROPHONE 2 PREAMPLIFICATEUR INTERNE UNIVERSEL POUR MICROPHONE A CONDENSATEUR ET DYNAMIQUE (ENTREE 2)	1	205,00	205,00	
12	70 13910 000	CD	12709	CABLE DE MODULATION CABLE MICROPHONE (19M) COIR COSF-T3F1	2	66,00	132,00	
13	70 14375 000	ATH-3	13200	ALIMENTATION SECTEUR MULTIFREQUENCE	1	590,00	590,00	
14	20 18003 000	GT5H	12400	BOITE SECTEUR CORRECTEUR TROUBLE	1			
15	70 26250 000	08AC	12400	ACCESSOIRES DIVERS PACIFEUR DE BANDE	1	22,00	22,00	

NAGRA KUDELSKI

Postal address:
Kudelski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne/Switzerland
Phone: 021 731 21 21 Open: 0730-1700
Cable: Kudelskia Cheseaux Telex: 459 302 nagr ch
Banks: Fax: 021 731 41 56
Swiss Credit Bank, Lausanne/Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Destinataire/Consignee

Clt RIGALI

PROFORMA

Nbr: P83151

Page: 3 A2R0 Cheseaux, 18 AVRIL 1982
Ref: HQ. 0916/07 No client/Customer No: 570/730241

Conditions de paiement/Payment conditions

Detais de livraison/Delivery

Adresse/Address:

CONTRE ACCREDITIF IRREVOCABLE ET
CONFIRME, OUVERT EN NOTRE FAVEUR
A TRAVERS UNE DES TROIS BANQUES
SUSSEMENTIONNEES. VALIDITE 3 MOIS,
TRANSFERENCEMENT ET ENVOIS PARTIELS
AUTORISEES, FRAIS BANCAIRES A LA
CHARGE DU DONNEUR D'ORDRE.

NB: 3 MOIS APRES RECEPTION
DE LA COMMANDE

N2
FRET AVION

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET MOUVEMENT COOPERATIF
BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

Conditions generales de vente au vend/For general sales conditions, see elsewhere

R.N.	Article No	Relevance	Pos. FOP	Description	Quantite Quantity	Prix unitaire Unit price	Montant Amount
16	20 99027 000	GIS	14600	SACOCHEZ SACOCHE GRISE DE TRAVAIL. EN TISSU REM- BOURRE AVEC POCHE AVANT, POUR TOUTES LES NAGRA 4	1	160,00	160,00
17	70 96239 000	DT48K	14800	ECOUTEURS ECOUTEUR BEVER 50 CMS MODIFIE POUR NAGRA 4, 2/1V-SUDE, IS	1	244,00	244,00
				FRIM NET 1			12989,00
				FRAIS D'EMBALLAGE			36,00
				MONTANT EX USAGE			12975,00
				LEGALISATION			100,00
				FRET FOP			45,00
				FRET AVION			354,90
				ASSURANCE			65,80
				TOTAL NET			13584,70

KUDELSKI S.A.
Fabrique d'enregistreurs NAGRA
CH-1033 CHESSEAUX
Suisse

NAGRA KUDELSKI

Postal address:
Kudelski S.A. Nagra Tape Recorders Manufacture
1033 Cheseaux-sur-Lausanne/Switzerland
Phone: 021 731 21 21
Cable: Kudelskisa Cheseaux
Banks:
Swiss Credit Bank, Lausanne / Union Bank of Switzerland, Lausanne
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne

Destination of Consignee

CIF KIGALI

Conditions de paiement/Payment conditions

CONTRE ACCREDITIF IRREVOCABLE ET
CONFIRME, OUVERT EN NOTRE FAVEUR
A TRAVERS UNE DES TROIS BANQUES
SUSSMENTIENNES, VALABLE 3 MOIS,
TRANSBORDEMENT ET ENVOIS PARTIELS
AUTORISES, FRAIS BANCAIRES A LA
CHARGE DU DONNEUR D'ORDRE.

Adresse/Address:

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET MOUVEMENT COOPERATIF
BOITE POSTALE 1044
KIGALI / RWANDA

Conditions générales de vente au verso / For general sales conditions see overleaf

Pds.	Article No	Référence	Pds. EDP	Description	Quantité	Prix unitaire Unit price	Montant Amount	CHF
10	20 39027 000	015	14660	SACOCHE SACOCHE GRISE DE TRAVAIL, EN LISSU KENT- BOURNE AVEC POUCHE AVANT, POUR TOUTES LES NAGRA 4	1	160,00	160,00	160,00
17	70 36239 000	0143K	14300	ECOUTEURS ECOUTEUR BEYER 50 CMH MODIFIE POUR NAGRA 4.2/IV-6U/E/IS	1	244,00	244,00	244,00
				FRANCO NET 1			12939,00	
				FRAIS D'EMBALLAGE			36,00	
				MONTANT EX USINE			12975,00	
				EGALISATION			100,00	
				FRET FOB			45,00	
				FRET AVION			354,30	
				ASSURANCE			65,80	
				TOTAL NET			13540,70	

KUDELSKI S.A.
Fabrique d'enregistreurs NAGRA
CH-1033 CHESEAUX
Suisse

Poids brut

Poids net

Valeur de l'offre

PROFORMA

Nbr: P381151

Page: 3 A2R0 Cheseaux, 18 AVRIL 1982
Ref: NO. 0916/07 No client/Customer No.: 570/730241

BNR